|  |  |
| --- | --- |
| **IZJAVA O VAROVANJU ZAUPNIH INFORMACIJ IN PRENOSU PRAVIC INTELEKTUALNE LASTNINE** | ***DECLARATION OF CONFIDENTIALITY AND TRASFER OF INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS*** |
| **I.** |
| Spodaj podpisana/i <ime in priimek>, roj.\_\_\_\_\_\_\_\_\_, stan.\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ sem seznanjen/a, da se pri: - izvedbi študija na Univerzi v Ljubljani, <ime članice UL>, program <naziv študijskega programa> in - sodelovanju v okviru projekta »<ime projekta>«, ….utegnem seznaniti z zaupnimi podatki, ki predstavljajo bodisi poslovno skrivnost Univerze v Ljubljani ali njenih članic bodisi poslovno skrivnost drugih oseb, ki sodelujejo pri izvajanju zgoraj navedenih aktivnosti.Zavezujem se, da bom podatke, ki bodo označeni kot »zaupni« ali »poslovna skrivnost«, in druge podatke, z razkritjem katerih bi komu očitno lahko nastala škoda uporabil/a le v okviru zgoraj navedenih aktivnosti pri projektu <ime projekta> pod vodstvom <naziv ter ime in priimek> in da jih brez soglasja Univerze v Ljubljani ne bom uporabil/a zase ali jih sporočil/a tretjim osebam. Navedena zaveza velja tudi za čas po zaključku študija oziroma po prenehanju sodelovanja z Univerzo v Ljubljani. | I, the undersigned <name and surname>, date of birth \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, residing at: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ am aware that at undertaking my activities within:*- study at the University of Ljubljana, <name of the university member>, doctoral study programme <name of the programme> and**- cooperation within the framework of the project “<name of the project>” …**I may encounter or have access to confidential information and/or trade secrets of the University of Ljubljana, its members or other persons involved in above mentioned activities.**I agree to use the data classified as “confidential” or “trade secret” and any other confidential data, disclosure of which could obviously effect harm or damage to somebody, only in the context of the above mentioned activities within the project <name of the project> led by <title, name and surname>, and I agree to not to use such confidential information by myself or disclose them to third party without prior consent of the University of Ljubljana. This commitment applies also to the time after the termination of cooperation with the University of Ljubljana.* |
| **II.** |
| Seznanjen/a sem, da v okviru raziskovalnega dela v okviru aktivnosti iz prejšnjega člena utegne nastati nova intelektualna lastnina. Soglašam, da materialne pravice na novo ustvarjeni intelektualni lastnini pripadejo Univerzi v Ljubljani in/ali drugim izvajalcem projekta v skladu z zgoraj navedenimi pravili projekta, meni pa ostanejo moralne pravice v zvezi s to intelektualno lastnino v skladu z veljavno zakonodajo in druge pravice v skladu s Pravilnikom o upravljanju z izumi in pravicami industrijske lastnine Univerze v Ljubljani.S podpisom te izjave sprejemam določbe Pravilnika o upravljanju z izumi in pravicami industrijske lastnine in se zavezujem, da bom morebitni ustvarjeni izum brez odlašanja prijavil Pisarni za prenos znanja, Kongresni trg 12, Ljubljana. | *I am aware that in the context of research work within the activities referred to in the preceding article new intellectual property may be created. I agree that the University of Ljubljana and/or partners in the project own the material rights in relation to newly created intellectual property in accordance with the above mentioned rules and I agree to retain moral rights in accordance with the law and other rights in accordance with the Rules on the management of inventions and industrial property rights of the University of Ljubljana.**By signing this declaration I accept the provisions of the Rules on the management of inventions and industrial property rights and declare to, without delay, notify the Knowledge Transfer Office, Kongresni trg 12, Ljubljana, about any new invention that I might create.* |
| **III.** |
| Spodaj podpisani/a Univerzi v Ljubljani dovoljujem poizvedbo o mojih osebnih podatkih pri upravljavcih zbirk osebnih podatkov in njihovo obdelavo za namen preveritve izvrševanja mojih obveznosti po tej izjavi. | *I authorize the University of Ljubljana to process and make queries of my personal data for the purpose of supervision of my obligations under this declaration.* |
| Podpis [Signature]:<ime in priimek študenta> \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Kraj [Place] \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, datum [Date]: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |
| Za [For University of Ljubljana] Univerzo v Ljubljani: <ime in priimek podpisnika> Podpis [Signature]: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_Kraj [Place] \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, datum [Date]: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ |